

édito/

Longtemps le quartier des Chartrons fût associé à la rue Notre Dame et à ses antiques.

Dès sa création, en 2007, l'association Art Chartrons organisa des parcours d'art contemporain pour permettre au public bordelais de découvrir dans ce quartier, la richesse et la diversité de lieux dédiés à la création et à l'expression d'une culture vivante et en mouvement (ateliers d'artistes, galeries d'art...).

Cinq éditions plus tard, la fréquentation grandissante du public et l'adhésion de nouveaux lieux aux parcours d'Art Chartrons attestent de la réussite de ce pari.

Cette 6^{ème} édition ouvre au public de plus larges horizons en l'invitant à visiter de remarquables espaces de travail et d'expositions artistiques installés dans le Nord du quartier (Garage Moderne, Atelier de Jean François Buisson...)

Artistes locaux, régionaux, nationaux et internationaux présenteront leurs dernières créations dans 27 lieux. Le doublement du nombre de participants nous a conduit à innover. Art Chartrons abandonne la formule bi-annuelle des parcours de 4 jours (mai et novembre) pour lui substituer celle du parcours unique se déclinant sur 2 semaines. Pour souligner cette nouvelle orientation, 2 moments forts ponctueront le 6^{ème} parcours, respectivement à la Halle des Chartrons la 1^{ère} semaine et au Garage Moderne la 2^{ème} semaine.

Notre ville résolument tournée vers le monde, cultive aussi une tradition séculaire d'accueil. Art Chartrons s'inscrit dans ce mouvement. Profitant des liens tissés entre artistes bordelais et internationaux au fil des précédents parcours, nous avons souhaité mettre à l'honneur cette tradition d'échange.

Cette année, Art Chartrons ravive les liens qui unissaient le Royaume Uni et Bordeaux, à l'époque lointaine d'Aliénor d'Aquitaine et du négoce du vin en accordant une place privilégiée à la culture britannique.

C'est dans ce cadre que le 6^{ème} parcours offre un regard croisé sur Bordeaux et son histoire par sept artistes britanniques. Quant à la Librairie Olympique, elle animera des rencontres autour de la littérature et du cinéma anglais.

Enfin, curiosité climatique attendue, la touche « So British » qui ensoleillera la 6^{ème} édition du parcours Art Chartrons plonge la Météo Nationale dans la perplexité : les « grenouilles » seront de sortie ...!

Mr le Président, Francis Viguera

édito/

For a long time, the Chartrons district has been associated with Notre Dame Street and its antique shops.

Since its creation in 2007, the Art Chartrons Association has organised contemporary art events to enable the public of Bordeaux to discover the richness and diversity of places dedicated to the creation of Art, through visiting artists' workshops, art galleries and alternative spaces, which reflect the changing and living culture of the area.

After five events, the growing public attendance and new membership of places to visit testify to the continued success of the Art Chartrons circuit.

This 6th event opens wider horizons to the public, inviting them to visit some remarkable work spaces and art exhibitions located in the north of the district. (Garage Moderne, Jean François Buisson's Workshop...)

Local, regional, national and international artists will present their new work in 27 spaces. Since its beginning Art Chartrons has doubled its members and this year, the 6th event will change its format from a bi-annual four day event, in May and November, to two weeks of activity starting at the beginning of November. To underline this new direction, there will be two exhibition highlights for the 6th Art Chartrons event, starting at the Halle des Chartrons in the first week and at the Garage Moderne in the second week.

Our city looks out to the world, traditionally welcoming people to visit. Wishing to build on the international links with artists developed in the previous Art Chartrons events, we wanted to highlight the tradition of cultural exchange.

This year, Art Chartrons revives the historic ties between the United Kingdom and Bordeaux, which stem from the early days of Eleanor of Aquitaine and the wine trade, by putting British culture to the fore.

In this context of cultural exchange the 6th Art Chartrons will offer a fresh perspective on Bordeaux and its history, from 7 British artists originally from Birmingham, invited to create work in a response to the city. At the same time the Librairie Olympique will add to the cultural exchange by hosting events around English literature and film.

Finally, the "So British" touch, that will brighten the 6th Art Chartrons event, hopefully won't have an adverse effect on the weather, whatever happens : the "frogs" will be out.....!

Francis Viguera, President.

LEGENDE

DATES : du 4 au 14 novembre 2010

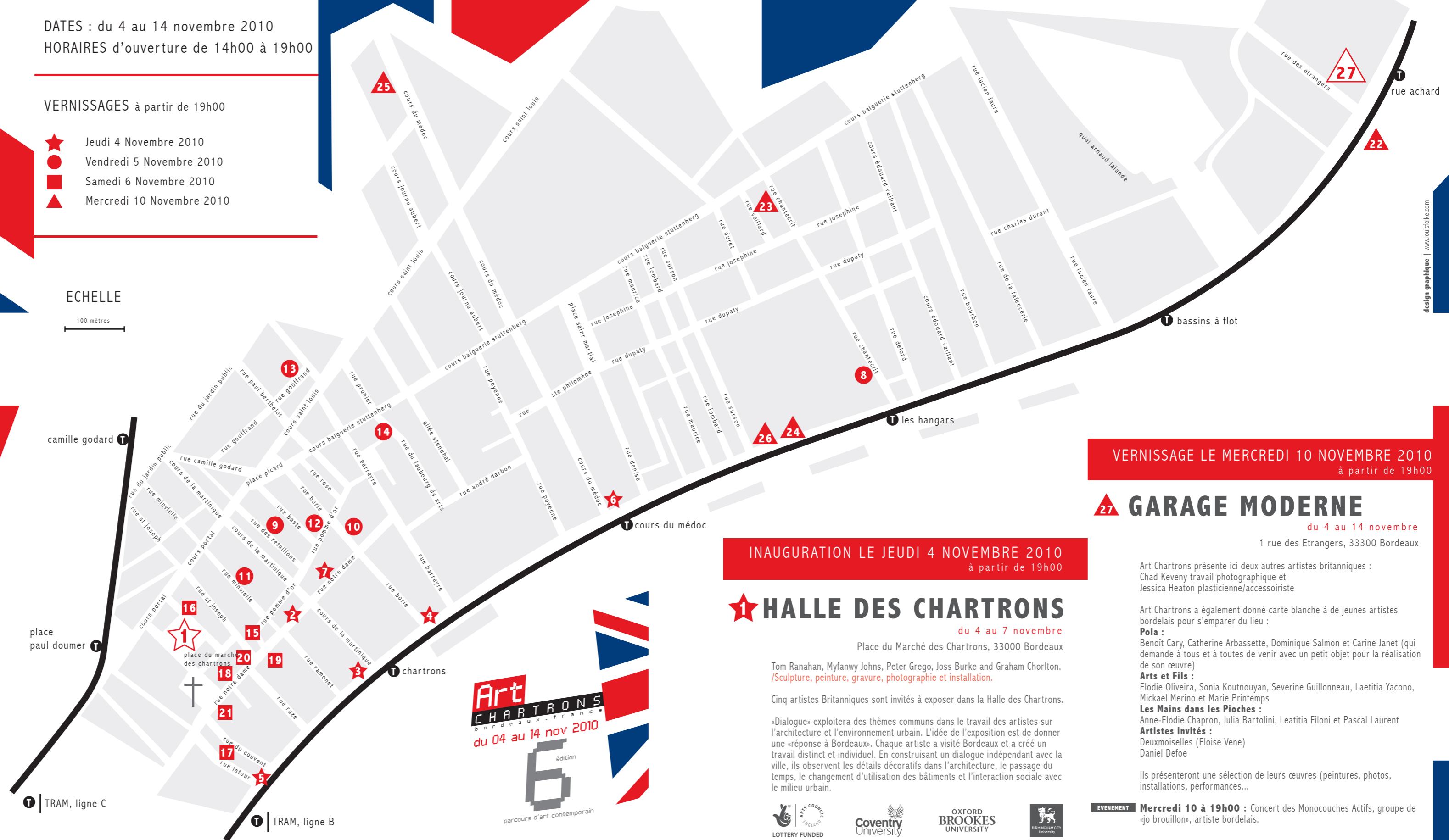
HORAIRES d'ouverture de 14h00 à 19h00

VERNISSAGES à partir de 19h00

- ★ Jeudi 4 Novembre 2010
- Vendredi 5 Novembre 2010
- Samedi 6 Novembre 2010
- ▲ Mercredi 10 Novembre 2010

ECHELLE

100 mètres



INAUGURATION LE JEUDI 4 NOVEMBRE 2010
à partir de 19h00

1 HALLE DES CHARTRONS

du 4 au 7 novembre

Place du Marché des Chartrons, 33000 Bordeaux

Tom Ranahan, Myfanwy Johns, Peter Grego, Joss Burke and Graham Chorlton.
/Sculpture, peinture, gravure, photographie et installation.

Cinq artistes Britanniques sont invités à exposer dans la Halle des Chartrons.

«Dialogue» exploitera des thèmes communs dans le travail des artistes sur l'architecture et l'environnement urbain. L'idée de l'exposition est de donner une «réponse à Bordeaux». Chaque artiste a visité Bordeaux et a créé un travail distinct et individuel. En construisant un dialogue indépendant avec la ville, ils observent les détails décoratifs dans l'architecture, le passage du temps, le changement d'utilisation des bâtiments et l'interaction sociale avec le milieu urbain.



VERNISSAGE LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010
à partir de 19h00

27 GARAGE MODERNE

du 4 au 14 novembre

1 rue des Etrangers, 33300 Bordeaux

Art Chartrons présente ici deux autres artistes britanniques :
Chad Keveny travail photographique et
Jessica Heaton plasticienne/accessoiriste

Art Chartrons a également donné carte blanche à de jeunes artistes bordelais pour s'emparer du lieu :

Pola :
Benoît Cary, Catherine Arbassette, Dominique Salmon et Carine Janet (qui demande à tous et à toutes de venir avec un petit objet pour la réalisation de son œuvre)

Arts et Fils :
Elodie Oliveira, Sonia Koutnouyan, Severine Guillonnet, Laetitia Yacono, Mickael Merino et Marie Printemps

Les Mains dans les Pioches :
Anne-Elodie Chapron, Julia Bartolini, Laetitia Filoni et Pascal Laurent

Artistes invités :
Deuxmoiselles (Eloïse Vene)
Daniel Defoe

Ils présenteront une sélection de leurs œuvres (peintures, photos, installations, performances...)

EVENEMENT Mercredi 10 à 19h00 : Concert des Monocouches Actifs, groupe de «jo broillon», artiste bordelais.



PROGRAMME 2010

Art Chartrons / un parcours d’art contemporain

Horaires d’ouverture de 14h00 à 19h00

Du 4 au 14 novembre, la ville de Bordeaux accueille en son sein un étonnant parcours d’art contemporain, des Chartrons aux Bassins à flots.

Peintures, sculptures, photographies, installations, performances : l’art s’expose dans 27 lieux, ouverts gratuitement au public. Portée par cet étonnant creuset de cultures qu’est le quartier des Chartons et menée depuis les origines par l’association Art Chartrons, cette manifestation s’est enrichie, depuis 2007, de multiples rencontres. Sur 10 jours, Art Chartrons veut faire partager l’art, découvrir le quartier des Chartrons et donner à voir des créations réalisées par des artistes, sans oublier les jeunes diplômés des Beaux Arts qu’Art Chartrons soutient en mettant à leur disposition des espaces d’exposition.

L’ambition est aussi d’investir des lieux imprévisibles pour surprendre le public, provoquer des rencontres inattendues et s’immiscer dans l’intimité des lieux de vie des artistes.

– un parcours hors du commun –

Cette année, la culture britannique est mise en lumière avec la participation de sept artistes anglo-saxons qui nous offriront leur vision de Bordeaux. La librairie Olympique animera des rencontres littéraires et organisera une projection sur la vie de Francis Bacon. Plusieurs collègues seront invités à rencontrer les artistes sur leur lieu de travail pour découvrir leurs techniques…

– tous les arts les arts pour tous –

« Si le monde était clair, l’art ne serait pas… »
 [Albert Camus / 1942]

Catherine Lachiaile-Madrelle

VERNISSAGE LE JEUDI 4 NOVEMBRE 2010 à partir de 19h00

2 **Atelier ID 109**

109 rue Notre Dame, 33000 Bordeaux

Claude BOURGEYX
/Peinture-Sculpture
Lundi 8 à 20h30 : «Duo sur Tabourets». Texte de Claude Bourgeyx avec Anne Dupré et Claude Bourgeyx. Claude Bourgeyx écrit des romans, des nouvelles et des pièces de théâtre. Et voilà que soudain, en proie à des dérangeaisons de couleurs dans les doigts, il délaisse momentanément la page blanche pour la toile. Même blancheur, même appel d'un vide à combler. Bon sang, les écrivains sont des gens insensés autant qu'imprévisibles.

3 **ESPACE ANTIQUITÉS**

56 quai des Chartrons, 33000 Bordeaux

Gérard COQUELIN
/Mobilier contemporain
Gérard Coquelin est un sculpteur et créateur de mobilier contemporain. Passé maître dans l’art de la soudure, ses œuvres pleines de finesse, souvent d’humour, étonnent par leur ingéniosité et leur délicatesse.

4 **ALINÉA 33**

76 quai des Chartrons, 33300 Bordeaux

Nathalie DE CALBIAC
/Photographie
Dimanche 7 à partir de 15h00 : Performance musicale. Laisser une trace de ce qui est là, sous nos yeux, témoigner de quelque chose, faire partager, admiration, dégoût, surprise…

5 **GALERIE 22 RIVE GAUCHE**

22 quai des Chartrons, 33000 Bordeaux

Magali ABAD
/Peinture-Installation
Plasticienne et danseuse, Docteur en Arts et Sciences de l’Art de la Sorbonne, Magali Abad écrit des articles sur l’art et la couleur. Son travail s’articule autour du ciel (titre de sa thèse : Mesure du ciel et corps sublimes) et du bleu (du ciel).

6 **GALERIE MLS**

123 quai des Chartrons, 33300 Bordeaux

Lothar BÖHME
/Peinture
Ce berlinois, vivant à Berlin, est dans le groupe des indépendants. Son œuvre de longue haleine «nus et natures mortes» est dense, voire obsessionnelle. Hors du temps. Dans l’épaisseur d’une matière proche du limon originel, il opère une sorte de transsubstantiation.

7 **ATELIER XAVIER RÈCHE**

123 rue Notre Dame, 33300 Bordeaux

Jean-Marc COMBY
/Peinture
Avec de grandes toiles, Jean-Marc Comby organise l’espace du spectateur. Dans ce dispositif où la vision du sol se dérobe à nous, la distance de nos yeux à l’œuvre devient énigmatique.

VERNISSAGE LE VENDREDI 5 NOVEMBRE 2010 à partir de 19h00

8 **ESPACE MIROIR NOIR / ART CRU**

34 rue Chantecrit, 33300 Bordeaux

Camille TÉQUI
/Vidéo
Vendredi 5 à 20h00 : Présence dansée. Cette jeune artiste bordelaise, vidéaste, travaille sur les questions du corps et de l’identité. Lors du vernissage, Camille Téqui invite Isabelle Lasserre, danseuse chorégraphe et Sébastien Capazza, musicien à faire résonner le lieu ; présence dansée où se mêleront la vidéo, le corps et la musique.

9 **MENSURA**

23 rue des Retaillons, 33300 Bordeaux

Jean Baptiste MENGES
/Photographie
Le travail photographique de l’auteur fait ressortir une forme de beauté que l’humanité nous cache et nous fait oublier ; rendre beau une réalité dérangeante en révélant toute la grâce de l’inesthétique inavouable. Ses reportages naissent dans la rue, transitent par des no man’s lands urbains et finissent dans des endroits inédits, dont la masse ignore l’existence.

Lisa LAPRADE
/Photographie
Passionnée par la création, elle débute la photographie avec l’arrivée du numérique il y a une dizaine d’années. Intuitivité et subjectivité sont les caractéristiques principales de son travail. La photo est pour elle une projection dans une autre réalité, une réalité qui n'existe que dans son esprit…

10 **MUSÉE DU VIN**

41 rue Borie, 33300 Bordeaux

Rolf SAINT AGNÈS
/Ciné club et poésie
Samedi 6 et samedi 13 de 9h00 à 13h00 : Visite guidée / **2€**.
/Peinture
Après un ultime séjour à New York, Rolf Saint Agnès revient en France. Son œuvre dégage un caractère éminemment physique. Les sensations lumineuses captivent sensibilité et imagination.

11 **GALERIE KURYOS**

23 rue Minvielle, 33000 Bordeaux

Did DONTZOFF, Patrick LARA, Damien FERRÉ, MICA, Clotaire LEHOUX, Fernando COMETTO, Yoann PENARD.
/Peinture-Sculpture
La Galerie Kuryos présente le travail de six peintres et un sculpteur en soulignant ainsi la diversité des courants artistiques proposés au sein de son lieu. L’orchestration intègre les spectateurs dans un monde où l’étrange et la singularité prédominent. On y sonde des expériences intérieures, des légendes d’un autre monde, des explorateurs de matières, qui, tour à tour interrogent l’âme de chacun.

12 **ATELIER DES ARTS**

61 rue Pomme d’Or, 33300 Bordeaux

Agnès MARTIN-PASQUALI
/Photographie
Les photographies présentées par Agnès Martin-Pasquali font partie d'une série intitulée «Réminiscence», comme pour rattraper des souvenirs un peu effacés. Les sensations visuelles sur le thème des étés de l'enfance qui brûlaient les yeux, filtrées derrière des lunettes de soleil ont inspiré l’artiste.

Sandrine DEZEUZE
/Design Papier
«En toute Transparence»
Lors du processus même de la création de la feuille, l’artiste intervient sur la matière elle-même (texture, épaisseur, réserve, filigrane…) et compose ainsi des œuvres originales dont le papier est le principal médium.

Christine ALLIBRANT
/Calligraphie-Illustration
«Sarabande»
«Des p’tits papiers plein de mots, des grands panneaux plein de pieds, en couleur et en grain, la Sarabande nous rend noble.»

13 **ATELIER JFP LEGUIT**

39 rue Gouffrand, 33300 Bordeaux

MATÉO
/Peinture-Dessin
Matéo, artiste Girondin, présente ici une sélection de dessins contemporains et techniques mixtes ; petits et moyens formats dans lesquels les visages, les vécus et les vies se répondent, les émotions et les douleurs s’entrechoquent… portraits de nous, de vous, d’eux… traces et marques du temps.

14 **MC2a**

44 rue du Faubourg des Arts, 33300 Bordeaux

Béatrice HAZARD
/Peinture
Dix tableaux inspirés des cartes postales des années 1905-1910 de l’Afrique coloniale Française. La plupart de ces cartes donnaient à voir des femmes de couleur, portraiturées dans des poses très européennes, qui ne sont pas sans rappeler l’histoire de l’art occidental (vénus, odalisque, jeune fille posant).

15 **ATELIER 5F**

5 rue Pomme d’Or, 33000 Bordeaux

Florence Joutel
/Gravure-Héliogravure-Photographie
Son travail navigue à travers ces différents champs, jouant avec les vides et les pleins, le cadrage avec un regard innovant sur la gravure mélangeant ses multiples facettes.

Elisabeth Gerony
/Gravure-Photographie
Le travail d’Elisabeth Gérony se partage essentiellement entre la gravure et la photo, oscillant entre figures abstraites et figures humaines.

VERNISSAGE LE SAMEDI 6 NOVEMBRE 2010 à partir de 19h00

16 **LIBRAIRIE OLYMPIQUE**

23 rue Rode, 33000 Bordeaux

Francis BACON - Charles TOMLINSON
/Ciné club et poésie
Samedi 6 à 20h00 : Soirée autour de la poésie de Charles Tomlinson, Editions Caractères, poèmes traduits de l’anglais par Michèle Duclos.
Lecture en anglais par BORDEAUX INTERNATIONAL SCHOOL.
Mardi 9 à 20h00 : Projection du film sur le peintre d’origine irlandaise Francis Bacon, dans la limite des places disponibles, au 26 rue Raze (INSEEC).

Luc VILLARD
/Sculpture
Luc Villard dit Yuk, feuille…assemble…rassemble…
Le nez par terre, la tête dans ses étoiles.

17 **ATELIER OSCAR LOPEZ**

7 rue du Couvent, 33000 Bordeaux

Oscar LOPEZ
/Peinture
Né à Buenos Aires, son jardin secret possède les clefs de différents jardins secrets. Il cultivé la couleur, la parole, la forme, le geste et les installe. Il nous présente sa dernière œuvre : son bosquet grandi.

Régine AZÉMA
/Sculpture-Installation
Régine Azéma vit et travaille à Bordeaux depuis 1973. Elle réalise des sculptures et des installations. Elle utilise la banalité comme un réservoir d’éléments pour créer un vocabulaire plastique, inventif et parfois incongru. C’est ainsi qu’elle mène depuis de nombreuses années une réflexion sur le thème de l’ossuaire.

18 **RKR**

Anne BOURNAS
/Peinture
Anne Bournas utilise de la peinture industrielle, parfois travaillée avec des vernis sombres à la manière des flamands ou avec des pigments mieux accordés avec des pulsions primitives. L’estampage, impression répétée quasi mécanique et quasi maniaque, procède d’un geste, le même, Anne aime à le penser, tel celui du premier homme qui imprima sa trace sur le sable ou la paroi d’une caverne.

19 **GALERIE ANTON GIDDING**

90 rue Notre Dame, 33000 Bordeaux

Ria NIESWAAG
/Peinture
Elle vit et travaille dans l’un des plus beaux canaux de Delft. Art Thérapeute de formation, elle travaille les abstractions et l’utilisation poétique de la couleur depuis 1993. Peintures entièrement libérées.

Theo BAARS
/Peinture
Formé à l’École des Arts Graphiques et de l’Académie des Arts à Amsterdam, son travail s’inscrit dans la catégorie du réalisme abstrait.

Yvon WORDRAGEN
/Sculpture
Née à Arnhem, cette artiste peintre découvre le bronze. La recherche d’une forme appropriée en combinant les couleurs, les compositions équilibrées, nous transporte dans un voyage qui, nous l’espérons, n’en verra pas la fin.

20 **L'INOXERIE**

81 rue Notre Dame, 33000 Bordeaux

Benoît GIBERT
/Peinture
«L’interaction entre l’éternité de la peinture de Benoît Gibert et la pérennité d’un matériau, l’acier inoxydable, dans un contexte contemporain traditionnel»

21 **POISSONNERIE BONNE MER**

62, Rue Notre Dame, 33000 Bordeaux

Guido TURCO
/Collage
La poésie doit être dépitée dans les plis inattendus de l’univers, dans des coins imprévus et donc d’autant plus fortement émotionnels. En même temps, la construction du discours visuel suit une loi qui divise les apparences et puise dans les interstices des choses, à la recherche d’un mystère, toujours à la course, mais encore présent dans les formes concrètes, dans un court-circuit de couleurs, de sons, des figures évoquées.

Luc VILLARD
/Sculpture
Luc Villard dit Yuk, feuille…assemble…rassemble…
Le nez par terre, la tête dans ses étoiles.

VERNISSAGE LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 2010 à partir de 19h00

22 **LES VIVRES DE L’ART**

2 bis rue Achard, 33300 Bordeaux

Collectif
Les métaux ne sont pas seuls à transmuter dans l’atelier du sculpteur Jean-François Buisson. Trois ans déjà que l’association Les Vivres de l’Art, alchimie transdisciplinaire, est en ébullition autour de l’artiste. Ce pôle artistique inédit fait vibrer la place aux rythmes de ses créations, véritables respirations d’un espace qui reprend vie.

23 **HANGAR EN BOIS**

17 rue Vieillard, 33300 Bordeaux

Eric LEFEUVRE
/Dessins
Ses dessins s’attachent à capturer cette matière graphique que la lumière révèle. Les dessins présentés ici sont exclusivement des images de Bordeaux. Ils croisent les lignes sûres de ses blonds monuments aux formes emmêlées de chantiers et de ruines qu’on dirait «maritimes».

Francis VIGUERA
/Sculptures
Il se consacre essentiellement à la pratique de la sculpture par assemblage d’emballages perdus. Il en extrait formes et matières, interroge leurs marques et logos à la lumière de l’Histoire de l’Art et des grands mythes religieux et contemporains.

Julien DIEZ
/Photographie
La démarche initiée dans le travail entrepris déjà depuis plusieurs années, s’articule principalement autour des «conditions urbaines». La carte, le plan, les questions d’échelle et de format dans l’espace urbain sont des motifs récurrents de son travail.

24 **ATELIER 18**

18 quai de Bacalan, 33300 Bordeaux

Samedi 13 à 20h00 : Hervé Lafleur et STATIS, concert poésies sonores et électro Lyric Romantic / **entrée 10€**.

Laurent DURREY
/Collage
Il compose/décompose, colle/décolle des affiches d’actualité et poursuit ainsi les recherches des nouveaux réalistes (affichistes) des années 50/60.

Yohann PENARD
/Sculpture
Archéologue de la cruauté, Yoann Penard nous confronte au miroir de l’insoutenable, convoquant tout ce que l’homme a pu produire d’horrible pour punir son prochain d’être au monde.

Françoise BERTERO
/Photographie-Vidéo
Françoise Bertero essaie de créer un univers de toile, de peinture au-delà de la photographie. Le visage et l’expression l’obsèdent. Pour la vidéo, le mouvement et le son greffés sur l’image dirigent sa peinture vers une forme plus expressive, plus radicale, plus excitante pour sa créativité.

Mariana MARTINEZ
/Styliste
Vendredi 12 à 20h00 : Défilé de mode. Sept artistes d’univers différents donneront naissance par leurs interventions à quatorze modèles uniques. Artistes : Alice Morilleau, Blade, Patric Lara, Eric Imbault, Yann Müller, Gabriel Lemerou.

25 **BOESNER / LÉZARDS-ZÉLÉS / GALERIE TATRY**

170 crs du Médoc, 33300 Bordeaux
Fermeture le 7, 11 et 14 novembre.

Samedi 6 novembre à 14h30 : "Une Session De Dessin Improvisé" dans une boîte de l’Espace Tatry : des familles enfermées pour dessiner ! Une production Boesner, avec la formation- association "Esprit De Quartier" (Chartrons) et au rythme and jazz-dessin "Search & Fiction"

Samedi 13 novembre de 14h00 à 18h00 : Démonstration d’artistes, en partenariat avec le magasin Boesner.

Samedi 13 à partir de 18h30 : Dévernissage, les mêmes artistes reviennent pour une soirée fugace : photo, peinture, performances…
Le collectif Les Mains Dans Les Pioches présente la performance des Boîtes à Mains.

26 **A…5**

11 quai de Bacalan, 33300 Bordeaux

Claire ESPANEL
/Dessin
Les œuvres proposées sont des suspensions légères de calque aux dimensions humaines. A la surface de ce support laiteux, opalescent, les dessins présentent «les Déesses», des chimères, mi-humaines, mi-végétales, mi-animales.